



Doğayı ve uzayı basit bir dille anlatmak mümkün

Christophe Galfard teorik fizik dalındaki doktorasını, kainatın bir numaralı astrofizikçisi Stephen Hawking'in danışmanlığında tamamlamış bir isim. Karadelikler ve evrenin kökeni hakkında uzmanlaşan Galfard, evreni ve zamanı 'herkesin anlayabileceği dilde' anlattığı konuşmalar yapıyor. Galfard'ın gençlerin dikkatini iklim değişikliğine çekmek için yazdığı 'Bulutlar Prensi' üçlemesinin ilk kitabı şimdi Türkçede. 2009'da Fransa'da 'En İyi Gençlik Romanı' seçilen ve 'çok satan' listelerine giren romanın yazarı ile kitabı Türkçeye çeviren **Yasemin Tanbi** konuştu...

Su sıralar hayli popüler bir alan olan 'gençlik romanları'nda daha çok vampirlere, her şeye sahip zengin ama uyumsuz çocuklara ve aşırı idealize edilmiş aşk maceralarının öznelere olan çiftlere rastlamaya alışmışken, siz gençleri doğa, çevre ve iklim konularında uyarıyı yeğleyen bir kurgu seçmişsiniz. Bu yalnız başına yürünen zor bir yol olmadı mı?

Elbette zor oldu ama bu işe isteyerek giriştim. Daha önce Stephen Hawking ile konusu uzay olan ortak bir **kitap** yazmıştım. Bu **kitapla** televizyonlarda, gazetelerde anlatılanların her zaman doğru olmadığını basit bir dille ifade etmek istedim. İlk gençlik **kitapları** yazmaktaki hedefim; o yaş kategorisindeki çocukların duyduklarından etkilenip, dünyanın geleceğiyle ilgili endişe ve korkularını yenmelerini sağlamak. Üçlemenin ilk kitabını Kopenhag İklim Değişikliği Zirvesi esnasında çıktı. Gençlere yönelmemin bir nedeni de her şeyin eğitimden geçtiğini düşünmeden kaynaklanıyor. Fransa'da bu alanda çok satan gençlik **kitaplarının** az olması da zorlu bir durumdu. Ama 'Bulutlar Prensi' üçlemesi bestseller oldu.

Gençlere anlatmak ve yazmak için belli bir dil kullanmak gerekiyor. Bir bilim adamı olarak bu konuda zorlandınız mı?

Evet ama öğrendim. Doğa olayları veya uzay hakkında konuştuğunuzda karmaşık bir dil kullanırsanız, dinleyicileriniz anlamadıkları için çok kısa bir süre sonra sizi dinlememeye başlar. Bu nedenle olabildiğince basit bir dille anlatmaya çalışıyorum. Ayrıca bu dili sadece gençler için kullanmıyorum.

Konuyla ilgisi olmayan yetişkinlere yönelik de konuşuyorum. Amacım insanların beni dinledikten sonra anlattıklarımın aslında anlaşılabilir bir konu olduğunu, sandıkları kadar zor olmadığını göstermek ve elbette ilgilerini arttırmak.

Kitaplarınızı anadiliniz Fransızca'da değil de İngilizce yazmanızın özel bir nedeni var mı?

Üniversite ve akademik hayatım hep İngiltere'de geçti. İlk kitabımı da Stephen Hawking ve kızıyla birlikte İngilizce yazmıştım.

Stephen Hawking ile yolunuz nasıl kesişmişti?

İngiltere'de yüksek lisans yaparken kendisinden ders almıştım. Ders yılının sonunda bana onunla çalışmamı teklif etti.

Esasen astrofizikçisiniz, bu konuda çalışmaya devam ediyor musunuz?

Maalesef, şimdilerde tam zamanlı yazarlık yapıyorum.

Astrofizikçi, hocalığı özlemiyor musunuz?

Aslında araştırma yapmayı çok özledim. Hocalığı ise özlemiyorum, zaten yazdıklarım ve yaptığım konuşmalar da bir nevi hocalık (gülüyor).



BULUTLAR PRENSİ 1

Christophe Galfard
Çeviren: Yasemin Tanbi
Yapı Kredi Yayınları, 2016
340 sayfa, 22 TL.